

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35766
Nom	Literatura i cultura en llengua francesa 2
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2020 - 2021

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1000 - G.Estudis Anglesos	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1001 - Grau Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1003 - G. Estudis Hispànics	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1013 - Grau en Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1000 - G.Estudis Anglesos	20 - Minor en Lengua francesa y sus literaturas	Optativa
1001 - Grau Filologia Catalana	32 - Minor en Lengua Francesa	Optativa
1002 - Grau de Filologia Clàssica	34 - Minor en lengua francesa	Optativa
1003 - G. Estudis Hispànics	29 - Minor en lengua francesa	Optativa
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	22 - Minor en Lengua francesa y sus literaturas	Optativa
1013 - Grau en Filologia Clàssica	34 - Minor en Lengua Francesa	Optativa



Coordinació

Nom

YAKUBOVICH YAKUBOVICH, YAUHENIYA

Departament

160 - Filologia Francesa i Italiana

RESUM

- Aquesta assignatura forma part de la matèria *Literatura i cultura en llengua francesa*, del major de francès del grau de LlML. També forma part del minor de francès, impartida en 1er quadrimestre de 4º curs dels graus filològics de la Faculta.
- Completa els coneixements impartits i aprofundeix les competències desenvolupades en les assignatures de 1º Introducció als textos literaris en llengua francesa i Literatura i cultura en llengua francesa 1 mitjançant l'estudi de los contextos, d'autors, obres i moviments representatius de la literatura francesa medieval i del segle XVI.
- L'assignatura s'imparteix en llengua francesa i versa sobre textos en llengua original –excepte els escrits en francès antic que es llegiran traduïts a francès contemporani–, per la qual cosa contribueix al reforç i desenvolupament de competències comunicatives en llengua francesa.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

- Coneixements i competències comunicatives en llengua francesa que permeten llegir els seus textos literaris en versió original, amb tot el material de suport necessari, excepte els medievals que es llegiran en traduccions a francès contemporani.
- Coneixements i competències comunicatives en llengua francesa que permeten entendre i expressar-se amb correcció bàsica, atès que serà la llengua de la docència i els treballs de l'assignatura

COMPETÈNCIES

1000 - G.Estudis Anglesos

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.
- Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.



- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Que els estudiants puguen transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer una literatura en una llengua diferent de la llengua principal del Grau.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Interrelacionar diferents àrees d'estudis humanístics.

1001 - Grau Filologia Catalana

- Que els estudiants siguen capaços d'analitzar i sintetitzar.
- Capacitat de gestió de la informació.
- Capacitat per adquirir i comprendre els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.
- Capacitat per reunir i interpretar dades rellevants.
- Capacitat de prendre decisions i de resolució de problemes.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del temps.
- Coneixements gramaticals i competències comunicatives en una altra llengua distinta de les cooficials.
- Coneixement de la literatura d'una segona llengua.
- Capacitat per interrelacionar els distints aspectes de la filologia i d'aquests amb altres disciplines de l'àrea d'humanitats, especialment en l'àmbit dels estudis hispànics.

1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Capacitat de reunir i interpretar dades rellevants, aplicant procediments de síntesi, anàlisi, crítica i autocrítica.
- Comprendre i posseir els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.
- Capacitat per prendre decisions i de resolució de problemes.
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del temps.
- Preocupació per la qualitat en el treball.



- Conèixer la literatura o literatures en una llengua diferent de la primera llengua estrangera i c o m p r e n d r e ' n e l s t e x t o s .
- Capacitat per elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i g r a m a t i c a l .
- Capacitat per interrelacionar diferents àrees d'estudi de la filologia i les humanitats.
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.
- Coneixement de la història i cultura dels països de la llengua o literatura estudiades.

1003 - G. Estudis Hispànics

- Capacitat de reunir i interpretar dades rellevants, aplicant procediments de síntesi, anàlisi, crítica i a u t o c r í t i c a .
- Capacitat per adquirir i comprendre els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i c u l t u r a l s .
- Capacitat de prendre decisions i de resolució de problemes.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del t e m p s .
- P r e o c u p a c i ó p e r l a q u a l i t a t e n e l t r e b a l l .
- Conèixer la literatura o literatures en una llengua diferent de la primera llengua estrangera i c o m p r e n d r e ' n e l s t e x t o s .
- Capacitat per elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i g r a m a t i c a l .
- Capacitat per interrelacionar diferents àrees d'estudi de la filologia i les humanitats.
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.
- Coneixement de la història i cultura dels països de la llengua o literatura estudiades.

1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.
- Que els estudiants sàpien aplicar els seus coneixements al seu treball o vocació d'una forma professional i posseïsquen les competències que solen demostrar-se per mitjà de l'elaboració i defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seua àrea d'estudi.



- Que els estudiants tinguen la capacitat d'arreglar i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seua àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguen una reflexió sobre temes rellevants d'índole social, científica o ètica.
- Que els estudiants puguen transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer una literatura en una llengua diferent de la llengua principal del Grau.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Interrelacionar diferents àrees d'estudis humanístics.
- Conèixer la història i cultura dels països de la llengua i literatura estudiades i aplicar aqueixos coneixements als estudis de la llengua i literatura corresponents.
- Comprendre els textos de literatura estrangera en la seua llengua.

RESULTATS DE L'APRENENTATGE

1. Reforç de la capacitat per a llegir i analitzar obres de la literatura estudiada en la seua llengua original, excepte les escrites en francès antic que s'estudiaran traduïdes a francès contemporani.
2. Reforç de la capacitat per a desenvolupar per escrit en llengua francesa una reflexió crítica i sintètica sobre aspectes de la literatura estudiada.
3. Reforç de les competències comunicatives en llengua francesa.
4. Coneixement de moviments, obres i autors representatius de la literatura francesa medieval i del segle XVI.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Introducció general

Introducción general

2. Conceptos

A lo largo del cuatrimestre, y después de la introducción general, se estudiarán textos que versarán sobre los conceptos transversales de le sacré; la société, la guerre, la mort et le temps qui passe así como lamour, lérotisme et le mariage.

**3. Lecturas obligatorias**

1. Un dossier de lectures obligatorias (fabliaux, poemes, fragmentos...) estará disponible en Aula virtual.
2. Por otra parte, los estudiantes deberán elegir 3 obras (2 medievales y 1 del s. XVI) entre las siguientes obras (preferentemente en ediciones bilingües para las medievales):

. La Chanson de Roland,  dition de Jean Dufournet, Garnier Flammarion, 1993

. Marie de France, Lais,  dition bilingue de Philippe Walter,  ditions Gallimard, 2000

Chrétien de Troye, Le chevalier de la charrette, Publication, traduction, présentation et notes par Catherine Croizy-Naquet, Paris : Champion, 2006

. Le Roman de Tristan et Yseut, Dossier et notes réalisés par Gabriella Parussa, adapté de l'ancien français par Joseph B dier,  ditions Gallimard, 2009

. Marguerite de Navarre, L'Heptam ron, édition de M. François, Paris, Classiques Garnier, 1996

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes de teoria	60,00	100
Elaboraci� de treballs individuals	15,00	0
Estudi i treball autònom	30,00	0
Lectures de material complementari	25,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	15,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	5,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

- Las profesoras impartirán clases te rico-prácticas yendo de la teoría al texto y del texto a la teoría. Podrán tratar y presentar los contenidos por conceptos o a través del estudio de los g neros literarios de la Edad Media y del siglo XVI franceses.
- Cada tema serà introducido por los elementos teóricos necesarios para que el alumnado pueda abordar y estudiar, guiado por las profesoras, el dossier de textos que tendr  a su disposición.
- Se otorgar  a la enseñanza por talleres una gran importancia.

AVALUACIÓ

Els estudiants podran ser avaluats per modalitat d'avaluació contínua i final o solament avaluació final.

1. Avaluació contínua i final.

1. Tres exercicis durant el curs. Cada exercici consistir  en la resposta a diverses qüestions relacionades amb els temes i les lectures. 75% de la qualificació final.



2. Un treball sobre un tema relacionat amb una o diverses obres del programa, proposat per l'estudiant i amb l'acord del professor. El treball es lliurarà per escrit en la data i de la manera establits pel professor. La defensa oral tindrà lloc durant el període d'exàmens. 25% de qualificació final.
2. Avaluació final
 1. Exercici consistent en la resposta a diverses qüestions relacionades amb tots els temes del programa i les lectures. Es realitzarà en la data oficial de l'examen final. 75% de la qualificació final.
 2. Un treball sobre un tema relacionat amb una o diverses obres del programa, proposat per l'estudiant i amb l'acord del professor de l'assignatura. El treball es lliurarà en la data establida pel professor i es defensarà oralment en el període d'exàmens. 25% de qualificació final.
3. Observacions:
 1. Els estudiants que no hagen obtingut una nota mitjana igual o major de 5 en els exercicis de curs o que no hagen realitzat els tres exercicis: realitzaran obligatòriament l'exercici de de l'avaluació final.
 2. La nota obtinguda en l'exercici d'avaluació final substituirà la nota mitjana dels tres exercicis de curs.
 3. Solament es procedirà a calcular la nota mitjana final quan s'haja obtingut almenys un 5 en la nota mitjana dels exercicis de curs o en l'exercici de l'examen final i en el treball presentat i defensat oralment.
 4. Els treballs lliurats fora del termini i la modalitat establits no seran admesos ni avaluats.
4. Criteris d'avaluació:
 1. En tots els exercicis es valorarà l'assimilació dels continguts del curs i la pertinència de la seua exposició en relació amb el tema, autor o obra objecte de l'exercici. També seran objecte de valoració la claredat, ordre i coherència de l'exposició, així com les idees i reflexions personals de l'estudiant. El tractament de la bibliografia serà també objecte de valoració en el treball presentat.
 2. El plagi implicarà automàticament el suspens de l'assignatura.
 3. Tots els exercicis es realitzaran obligatòriament en llengua francesa. Es valorarà en ells la correcció gramatical i ortogràfica, en el nivell requerit en el curs de l'estudiant.
5. 2^a convocatòria:
 1. Es realitzarà seguint el model de l'avaluació final. Els exercicis d'avaluació contínua no seran recuperables. L'exercici final i el treball de curs són recuperables.
 2. Les notes obtingudes en un i un altre exercici en primera convocatòria es conservaran per a la segona convocatòria.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- 1. En cuanto a la bibliografía relativa a contenidos de literatura y cultura, las profesoras indicarán la bibliografía pertinente a lo largo del cuatrimestre y la colgarán en Aula virtual.
- 2. Para seguir perfeccionando el nivel de lengua:
Nouvelle grammaire du français - Cours de civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette,



FLE, 2004

Poisson-Quinton S., Mimram R., Mahéo-Le Coadic M., La Grammaire expliquée du français, CLE International, 2002

Au choix : Bescherelle, La Conjugaison pour tous, Nouvelle Édition, Hatier OU Chollet Isabelle, Robert J.M., Précis de conjugaison. Paris, CLE International, 2005

Chollet I., Robert J.M., Les verbes et leurs prépositions, Paris, CLE International, 2007

Les 500 exercices de grammaire avec corrigés, niveau B2, Hachette Français Langue Étrangère, Paris 2010

Les 500 exercices de phonétique avec corrigés, niveau B1/B2, Hachette Français Langue Étrangère, Paris 2011

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

MODALITAT DE DOCÈNCIA HÍBRIDA

1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

Augment del pes de les activitats d'avaluació continua.

3. Metodologia docent

1. Classe (presencial) teòrica/pràctica, etc.
2. Classe (presencial) teòrica/pràctica + videoconferència síncrona BBC
3. Classe (presencial) teòrica/pràctica + videoconferència asíncrona BBC
4. Classe (presencial) teòrica/pràctica + publicació de materials a AV
5. Classe (presencial) teòrica/pràctica + presentacions enregistrades o locutadas
6. Classe (presencial) teòrica/pràctica + tasques per AV
7. Classe (presencial) teòrica/pràctica + tutories per videoconferència

4. Avaluació



1. Examen presencial
2. Increment del pes en la nota final de l'avaluació contínua [POT SER FINS AL 100%]
3. Controls orals per videoconferència (individualment) o presencials (pels petits grups)

5. Bibliografia

La bibliografia recomanada es manté perquè és accessible

MODALITAT DE DOCÈNCIA NO PRESENCIAL

en el cas que la situació sanitària obligue a un nou confinament

1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

1. Reducció del pes d'unes activitats i substitució per altres mantenint el volum de treball que marca la guia docent original
2. Augment del pes de les activitats d'avaluació contínua [SENSE AUGMENTAR EL VOLUM DE TREBALL DE L'ESTUDIANTAT – 6 ECTS = 150H]
3. No es mantenen els horaris, s'ha donat llibertat a l'estudiantat per a realitzar les activitats programades d'acord amb la seua pròpia programació

3. Metodologia docent

1. Videoconferència síncrona BBC
2. Videoconferència asíncrona BBC
3. Publicació de materials a AV
4. Presentacions enregistrades o locutadas
5. Tasques per AV
6. Debats al fòrum d'AV
7. Tutories per videoconferència



4. Avaluació

2. Examen no presencial (en línia)
3. Increment del pes en la nota final de l'avaluació contínua [POT SER FINS AL 100%]
4. Controls orals per videoconferència

5. Bibliografia

Se substitueix la bibliografia recomanada del tot o en part perquè no està disponible en línia